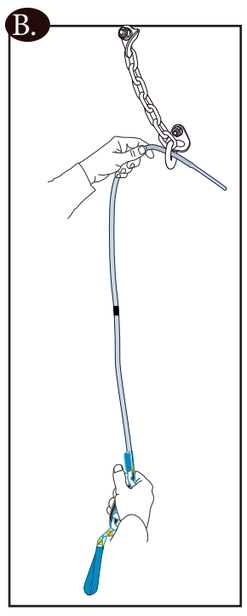
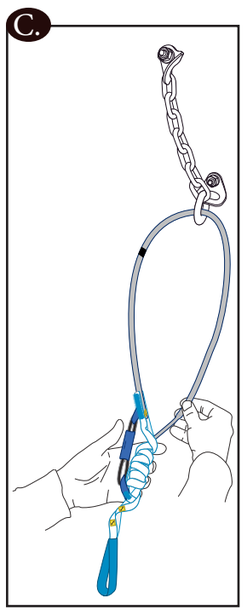
A.

[EN] Before using the ESCAPER for the first time, you must familiarize yourself with its operation in perfect safety conditions
[FR]Avant la première utilisation de l'ESCAPER, vous devez vous familiariser avec son fonctionnement dans des conditions parfaite de sécurité
[ES] Antes de utilizar el ESCAPER por primera vez, debe familiarizarse con su funcionamiento en perfectas condiciones de seguridad
[IT] Prima di utilizzare l'ESCAPER per la prima volta, è necessario familiarizzare con il suo funzionamento in perfette condizioni di sicurezza
[DE] Bevor Sie das ESCAPER zum ersten Mal benutzen, müssen Sie sich mit perfekten Sicherheitsbedingungen vertraut machen
[RO] Înainte de a utiliza ESCAPER pentru prima dată, trebuie să vă familiarizați cu funcționarea în condiții de siguranță perfecte
[HU] Mielőtt az ESCAPER-t először használná, tökéletes biztonsági feltételek mellett meg kell ismernie működését
[SL] Preden uporabite ESCAPER prvič, se morate seznaniti z njenim delovanjem v popolnih varnostnih pogojih
[PL] Przed użyciem ESCAPER po raz pierwszy należy zapoznać się z jego funkcjonowaniem w doskonałych warunkach bezpieczeństwa
[SV] Innan du använder ESCAPER för första gången måste du bekanta dig med sin funktion under perfekta säkerhetsförhållanden
[FI] Ennen kuin käytät ESCAPER-laitetta ensimmäistä kertaa, sinun on tutustuttava toimintaan täydellisissä turvallisuusolosuhteissa
[ZH] 在首次使用ESCAPER之前，您必须在完全安全的地方熟悉它的操作。
[KO] ESCAPER를 처음 사용하기 전에 완벽한 안전 상태에서의 작동을 숙지해야합니다

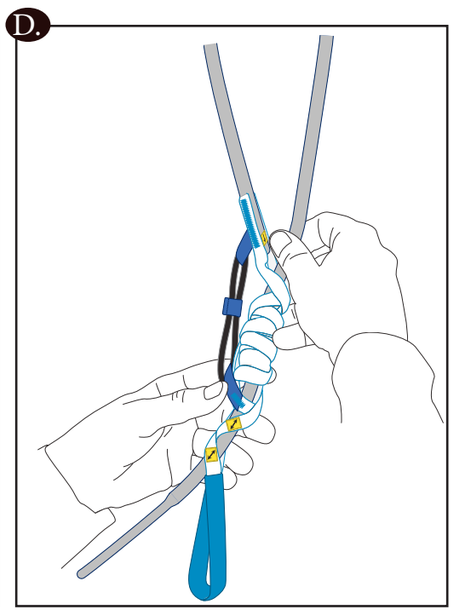
B.



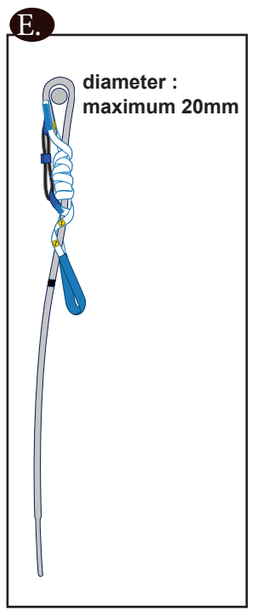
C.



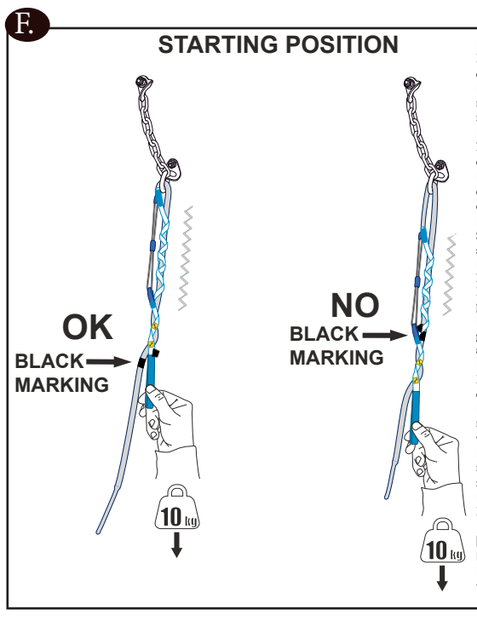
D.



E.



F.

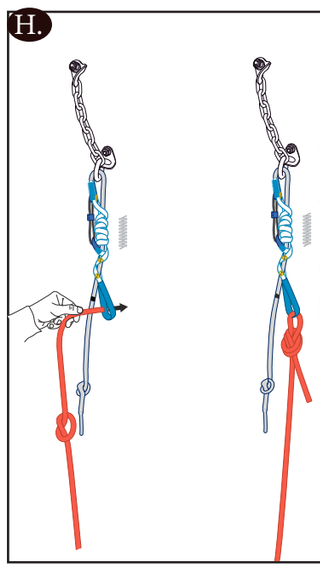


[EN] Install the ESCAPER according to the instructions, respecting the ESCAPER's minimum BLACK rope insertion mark which must be visible on the tail end when it is under at least 10kg of load.
[FR]Mettre en place l'ESCAPER conformément à la notice d'utilisation en respectant la marque d'insertion minimum de la corde de l'ESCAPER, Cette même marque qui doit rester visible sous un poids de 10kg.
[ES] Instale el ESCAPER de acuerdo con las instrucciones, respetando la marca NEGRA de inserción mínima de cuerda del ESCAPER que debe ser visible en el extremo de la cola cuando está por debajo de al menos 10 kg de carga.
[IT] Installare ESCAPER attenendosi alle istruzioni, rispettare il limite minimo di inserimento della corda marcato in colore nero che deve essere visibile sulla coda quando è sotto almeno 10 kg di carico.
[DE] Installieren Sie den ESCAPER laut Bedienungsanleitung. Beachten Sie die SCHWARZE Markierung als Minimumlänge des Seilendes die am Heckende sichtbar sein muss, wenn sie mindestens 10 kg belastbar ist.
[RO] Instalați ESCAPER-ul conform instrucțiunilor, respectând marcajul NEGRU ce reprezintă punctul minimal necesar de introducere a corzii ESCAPER-ului care trebuie să fie vizibil pe capătul coada, atunci când este sub cel puțin 10 kg de sarcină
[HU] Helyezze a kötélre az ESCAPER-t a használati utasításban leírtaknak megfelelően, a kötelet legalább az ESCAPER-en található FEKETE jelölésig befűzve amely a farok végén látható, ha legalább 10 kg terhelés alatt van.
[SL] Namestite ESCAPER v skladu z navodili, pri čemer upoštevajte minimalno BLACK vstavno oznako za vrv ESCAPER ki mora biti vidna na koncu zadnjega dela, ko je vsaj 10 kg obremenitve.
[PL] Zainstaluj ESCAPER zgodnie z instrukcją użytkowania, przestrzegając minimalnego czarnego oznaczenia wsunięcia liny ESCAPER które muszą być widoczne na końcu ogona, gdy jest co najmniej 10 kg ładunku.
[SV] Installera Escaper enligt användarinstruktioner, respektera ESCAPERs minsta SVARTA repinsättnings markering som måste vara synlig på svansänden när den är under minst 10 kg last.
[FI] Asenna ESCAPER ohjeiden mukaisesti, noudattaen ESCAPER-köyden BLACK-vyöhykkeitä jonka on oltava näkyvissä takapäässä, kun se on vähintään 10 kg kuormitettuna.
[ZH] 根据说明安装ESCAPER，必须将ESCAPER的绳子穿到至少黑色标记的位置。 当载荷至少为10公斤时，尾端必须可见。
[KO] 이스케이퍼의 로프 삽입용 검정 마크에 대한 사용 설명서를 따라 이스케이퍼를 설치한다. 적어도 10kg의 하중이 걸리면 테일 엔드에서 볼 수 있어야합니다.

G.

[EN] Make a stopper knot at the end of the ESCAPER rope.
[FR]Faire un nœud d'arret à l'extrémité de la corde de l'ESCAPER.
[ES] Hacer un nudo tapón al final de la cuerda del ESCAPER.
[IT] Fare un nodo del tappo semplice alla fine della corda dell'ESCAPER.
[DE] Stopperknoten Sie einen Sicherheitsknoten am Ende des ESCAPER-Seils. (Überhandknoten)
[RO] Faceți un dop nod la capătul corzii ESCAPER-ului.
[HU] Kössön stopper csomót az ESCAPER-be fűzött kötél végére. (Túlfűző csomót)
[SL] Na koncu vrvi ESCAPER naredite vozel. (zaporni vozel)
[PL] Zrobić węzeł na końcu liny ESCAPER. (Nadgarstek)
[SV] Gör en knut vid änden av Escaper rep
[FI] Tee solmu ESCAPER-köyden päähän.
[ZH] 在ESCAPER绳索的尾部打结。
[KO] 이스케이퍼 로프의 끝에 매듭을 묶는다.

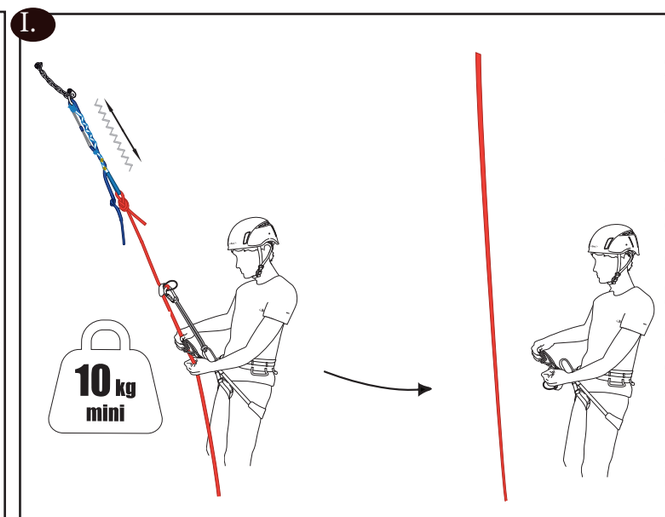
H.



[EN] Attach the rappelling rope to the attachment ring of the ESCAPER using appropriate knot
[FR]Attacher la corde de rappel dans l'anneau de l'ESCAPER en utilisant un noeud approprié.
[ES] Instale la cuerda de rappel en el anillo de fijación del ESCAPER usando el nudo apropiado
[IT] Fissare la corda di discesa nell'anello dell'ESCAPER usando il nodo appropriato
[DE] Verbinden Sie das Abseil-Seil mit der Verbindungsschlaufe des ESCAPER mit geeigneten Knoten
[RO]Atașați coarda de rapel la anoul de atașare al ESCAPER-ului folosind nod adecvat
[HU] Kösse be az ereszkedőkötelet az ESCAPER fülébe megfelelő csomó segítségével
[SL] Priključite vrv za zatikanje na pritrdilni obroček ESCAPER z uporabo ustreznega vozla
[PL] Zamocować linę do zjazdu do pętli ESCAPER używając odpowiedniego węzła
[SV] Koppla in nedfirningsrepet i ESCAPERs inkopplingsring med hjälp av lämplig knut
[FI] Kiinnitä laskeutumisköysi ESCAPER-kiinnitysrenkaaseen käyttäen sopivaa solmua
[ZH] 将下降绳索连接在ESCAPER的连接环上。 使用适当的结
[KO] 이스케이퍼의 부착 링에 레펠 용 로프를 건다. 적절한 매듭을 사용하여

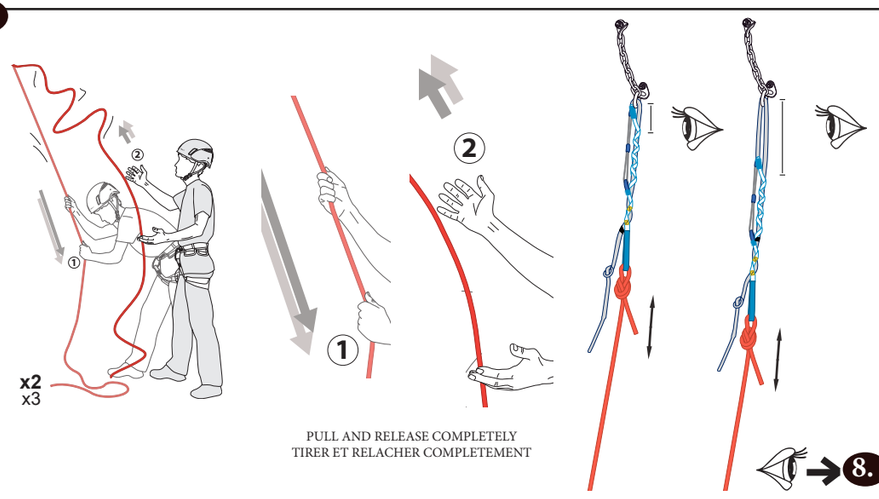
[EN] Maximal length of rappel = 80m/Maximum weight of rope = 7kg
[FR] Longueur maximale du rappel = 80m/poids maximum de corde = 7kg
[ES] Longitud máxima de rappel = 80m / Peso máximo de cuerda = 7kg
[IT] Lunghezza massima di rappel = 80m / Peso massimo della corda = 7kg
[DE] Maximale Länge des Rappens = 80m / Maximales Seilgewicht = 7kg
[RO] Lungimea maximă a rapelului = 80 m / Greutatea maximă a coardei = 7 kg
[HU] Maximális hossza a rappel = 80m / kötél maximális súlya = 7kg
[SL] Največja dolžina repa = 80m / Maksimalna teža vrvi = 7kg
[PL] Maksymalna długość rappel = 80m / Maksymalna waga liny = 7 kg
[SV] Maximal längd rappel = 80m / Maximal vikt av rep = 7kg
[FI] Suurin pituus rappel = 80m / köyden enimmäispaino = 7kg
[ZH] 绳索最大长度= 80m /绳索最大重量= 7kg
[KO] 최대 리콜 길이 = 80m / 최대 코드 무게 = 7kg

I.



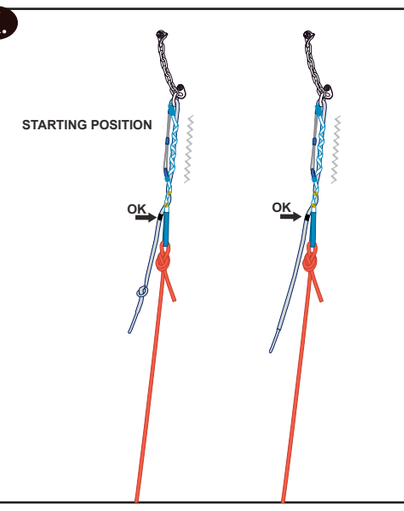
[EN] The first person makes their rappel and then releases the rope from their descender as usual. During the descent, the tension on the rope must always be 10kg minimum.
[FR]Le premier de cordée fait son rappel puis libère sa corde de son assureur comme d'habitude. Pendant la descente, la tension sur la corde doit toujours être de 10kg minimum.
[ES] La primera persona hace su rappel y luego suelta la cuerda de su descensor como de costumbre. Durante el descenso, la tensión en la cuerda debe ser siempre de 10 kg como mínimo.
[IT] La prima persona scende sulla corda e al termine della discesa libera la corda dal suo discensore, come al solito. Durante la discesa, la tensione sulla corda deve essere sempre minima di 10 kg.
[DE] Die erste Person seilt normal ab und gibt das Seil wie gewohnt frei. Während des Abstiegs muss die Spannung am Seil immer mindestens 10 kg betragen.
[RO] Prima persoană coboară în rapel și eliberează coarda din coborâtor ca de obicei. În timpul coborârii, tensiunea la coarda trebuie să fie întotdeauna minimă de 10 kg.
[HU] Az első mászó leereszkedik, és a szokásos módon leveszi ereszkedőeszközét a kötélről. Az ereszkedés során a kötél feszessége mindig 10 kg legyen.
[SL] Prva oseba naredi svoj rep, nato pa kot običajno izpusti vrv iz svojega descenderja. Pri spustu mora biti napetost na vrvi vedno najmanj 10 kg.
[PL] Pierwsza osoba zjeżdża, a następnie wypina przyrząd zjazdowy jak zwykle. Podczas zjazdu, obciążenie liny musi cały czas wynosić minimum 10 kg.
[SV] Den första personen firar ner och sedan kopplar ur repet från firningsdon som vanligt. Under nedstigningen måste spänningen på repet alltid vara minst 10 kg.
[FI] Ensimmäisenä laskeutunut henkilö irrottaa oman laskeutumislaitteen köydestä normaalisti. Nousun aikana köyden jännitys on aina oltava vähintään 10 kg.
[ZH] 第一个人按照正常的方式下降，下降完成后从绳索上拆除保护器。 在下降期间，绳索上的张力必须至少为10kg。
[KO] 첫 주자가 레펠을 한 후 평소와 같이 하강 장비로부터 로프를 푼다. 하강하는 동안 로프의 장력은 항상 최소 10kg이어야합니다.

J.



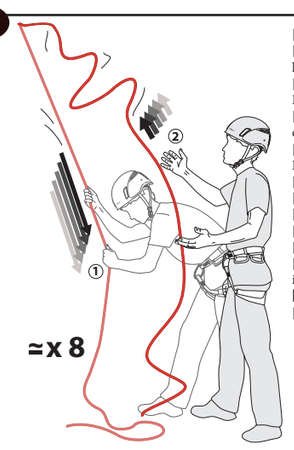
[EN] They then partially perform the detach manoeuvre (Pull and release completely 2 or 3 times), which allows their companion (the last person down) to check that the system can be released without problem.
[FR]Il effectue partiellement la manœuvre de récupération (Tirer et relacher totalement 2 ou 3 fois), ce qui permet à son compagnon de vérifier que le système peut se libérer sans problème.
[ES] A continuación, realiza parcialmente la maniobra de recuperar cuerda (Tire y suelte completamente 2 o 3 veces), lo que permite a su compañero (la última persona que bajará) comprobar que el sistema puede liberarse sin problemas.
[IT] Si esegue parzialmente la manovra di recupero (Tirare e rilasciare completamente 2 o 3 volte), permettendo ai compagni (o l'ultima persona che deve scendere) di verificare che il sistema può essere rilasciato senza problemi.
[DE] Damit die als letztes abseilenden Person den einwandfreien Abziehvorgang kontrollieren kann führt ihn die als erstes abgeseilte Person teilweise aus. (2 oder 3 Mal vollständig herausziehen und freigeben)
[RO]Execută apoi parțial manevra de detașare (Trageți și eliberați complet de 2 sau 3 ori), care permite coechipierului (ultima persoană ce urmează să coboare în rapel) să verifice dacă sistemul poate fi eliberat fără probleme.
[HU] Részben elvégzi a lehúzás műveletét (2 vagy 3 alkalommal húzza ki és engedje el teljesen), így társa ellenőrizheti, hogy a rendszer gond nélkül lehúzható lesz.
[SL] Delno izvedite manever (Povlecite in spustite popolnoma 2 ali 3-krat), ki omogoča spremljevalcu (zadnjemu osebi navzdol), da preveri, ali se sistem lahko sprosti brez težav.
[PO] Następnie częściowo wykonuje manewr odzyskania (Pociągnij i zwolnij całkowicie 2 lub 3 razy), co umożliwi sprawdzenie przez partnera czy system może się zwolnić bez problemów.
[SV] Sedan utför de delvis urkopplingsmanöver (Dra och släpp helt 2 eller 3 gånger), vilket tillåter kompisen (sista personen ner) kontrollera att systemet kan utlösas utan problem.
[FI] Laskeutunut henkilö suorittaa osittaisen irrotusliikkeen (Vedä ja vapauta kokonaan 2 tai 3 kertaa), jonka avulla viimeisenä laskeutuva tarkastaa, että järjestelmä voidaan vapauttaa ongelmitta.
[ZH] 已经下降完毕的人可以部分测试分离操作，搭档（上方最后一个未下降的人）看系统是否能正常工作。 （拉完整2次或3次）
[KO] 개별적으로 레펠 활동을 마무리 하고, 마지막 사람이 문제없이 잘 풀리는지 시스템을 확인한다 . 한국어 (완전히 또는 2 ~ 3 회 풀어)

K.



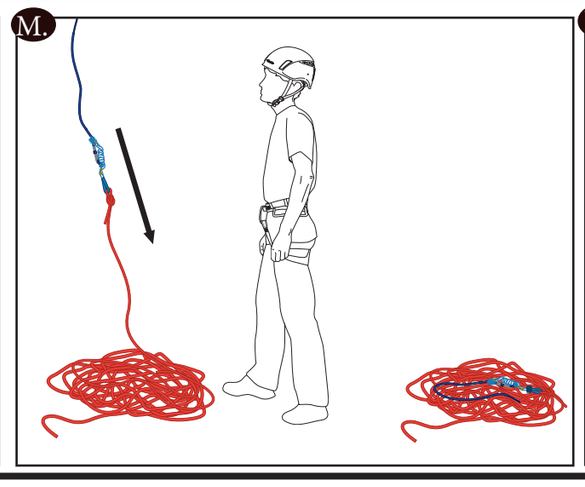
[EN] Their companion places the ESCAPER to its original position (up to the BLACK mark) to rappel on their turn. The last person to rappel must absolutely untie the knot of the ESCAPER rope.
[FR]Son compagnon remet l'ESCAPER dans sa position dorigine (au dessus de la marque) pour descendre à son tour. Le dernier à descendre doit absolument défaire le nœud de la corde de l'ESCAPER.
[ES] Su compañero coloca el ESCAPER en su posición original (por encima de la marca NEGRA) para hacer el rappel cuando le toque. La última persona que desciende debe imperativamente desatar el nudo de la cuerda del ESCAPER.
[IT] I compagni o la persona che a loro/sua volta devono/deve compiere la discesa rimettono l'ESCAPER nella sua posizione originale (al di sopra del segno nero).
L'ultimo che scende deve assolutamente sciogliere il nodo della corda dell'ESCAPER.
[DE] Die als letztes abseilenden Person stellt den ESCAPER wie unter (1.) auf die Originalposition ein (unter Berücksichtigung der SCHWARZEN Markierung), löst den Sicherungsknoten am Ende des ESCPER-Seils und führt Ihren Abseilvorgang durch.
[RO] Coechipierul repune ESCAPER-ul în poziția inițială (deasupra marcajului NEGRU) pentru a coborî la rândul său.
Ultima persoană care urmează să coboare în rapel trebuie obligatoriu să desfacă nodul de pe coarda ESCAPER-ului.
[HU] A társ visszahelyezi az ESCAPER-t az eredeti pozícióba (a FEKETE jelölés fölött), hogy ő is le tudjon ereszkedni. Az utolsó ereszkedő személy leoldja az ESCAPER kötéléről a csomót.
[SL] Spremljevalec postavi ESCAPER v svoj prvotni položaj (do oznake BLACK), da se vrne na vrv. Zadnja oseba, ki se mora zviti, mora absolutno odvezati vozel vrvi ESCAPER.
[PO] Partner umieszcza ESCAPER w pierwotnym położeniu (nad czarnym znakiem), by zjechać. Ostatnia osoba, która zjeżdża musi bezwzględnie rozwiązać węzeł na linie ESCAPER.
[SV] Kompisen placerar Escaper i dess ursprungliga läge (upp till SVART markering) för att fira ner i sin tur. Den sista personen att gå ner måste absolut knyta upp knuten på ESCAPER repet.
[FI] Seuraavaksi laskeutuva asettaa ESCAPERin -köyden alkuperäiseen asentoonsa (BLACK-merkkiin saakka) ja laskeutuu vuorollaan. Viimeisenä laskeutuva henkilö vapauttaa ESCAPER-köyden solmun ennen laskeutumista, jotta järjestelmän irrottaminen onnistuu alhaalta käsin.
[ZH] 搭档重新将ESCAPER推回至初始位置（到黑色的标记）。最后一个人下降前必须完全将ESCAPER尾部的绳结打开。
[KO] 동료들은 자기 차례에 레펠을 할 수 있도록, 이스케이퍼를 원래 위치(검정 마크 위)에 설치해 놓는다. 레펠을 하는 마지막 사람은 이스케이퍼 로프의 매듭을 필히 풀어야 한다.

L.



[EN] Once everyone is down, make the detach manoeuvre to retrieve the ESCAPER.
[FR] Toute la cordée étant descendue, faire la manœuvre de récupération de l'ESCAPER.
[ES] Una vez que todos estén abajo, proceder a la maniobra de recuperación del ESCAPER
[IT] una volta che tutti hanno effettuato la discesa, compiere la manovra di recupero dell'ESCAPER.
[DE] Nachdem alle Personen abgeseilt haben führen Sie den Abziehvorgang des ESCAPER durch.
[RO] După ce toți au coborât, faceți manevra de recuperare a ESCAPER-ului.
[HU] Ha minden mászó leereszkedett, az ESCAPER segítségével a kötél lehúzható.
[SL] Ko so vsi uporabniki dol, naredite manever za odstranitev ESCAPER-a.
[PL] Gdy cały zespół jest na dole, należy wykonać manewr odzyskania ESCAPERa
[SV] När alla har firat ner sig, utför en urkopplingsmanöver för att återfå ESCAPER.
[FI] Kaikkien ryhmän jäsenten ollessa turvallisesti alhaalla, ESCAPER vapautetaan irrotusliikkeellä.
[ZH] 下降完毕后，按照分离操作收回ESCAPER。
[KO] 모든 사람들이 하강한 후, 이스케이퍼를 수거하여 활동을 마무리 한다.

M.

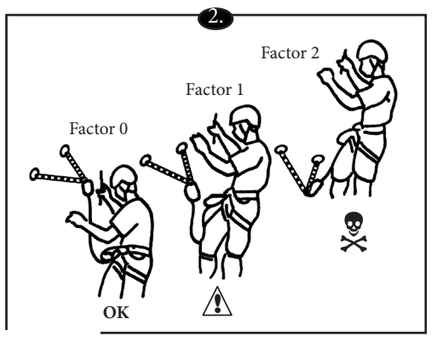


N.

[EN] NOTE : The stopper knot will act as a safety mechanism whilst preparing the abseil system and verifying its correct installation. Once the installation has been verified by each user for each abseil the stopper knot must be removed by the last person making the abseil so that the ESCAPER can be retrieved.
[FR] Remarque : Le noeud agit comme un mécanisme de sécurité pendant la préparation du système de descente et la verification que l'installation est correcte. Une fois que l'installation a été vérifiée par chaque utilisateur sur chaque descente, la dernière personne qui effectue la descente doit enlever le noeud afin que l'ESCAPER puisse être récupéré.
[ES] NOTA: El nudo de bloqueo actuará como un mecanismo de seguridad mientras se prepara el sistema de rappel y se verifica su correcta instalación. Una vez que la instalación ha sido verificada por cada usuario para cada rappel, el nudo de bloqueo debe deshacerse por la última persona que efectua el descenso para que el ESCAPER pueda ser recuperado.
[IT] NOTA: Il nodo del tappo agirà come un meccanismo di sicurezza durante la preparazione del sistema di discesa e la verifica di corretta installazione. Una volta che l'installazione è stata verificata da ogni utente per ogni disceda, il nodo del tappo deve essere rimosso dall'ultima persona che scende in modo che l'ESCAPER possa essere recuperato.
[DE] HINWEIS: Der Stopperknoten wird als Sicherheitsmechanismus wirken, während er das Abseilsystem vorbereitet und seine korrekte Installation überprüft. Sobald die Installation von jedem Benutzer für jeden Abseil überprüft worden ist, muss der Stopperknoten von der letzten Person entfernt werden, die den Abseil macht, damit der ESCAPER abgerufen werden kann.
[RO] NOTĂ: Nodul de oprire va acționa ca un mecanism de siguranță în timpul pregătirii sistemului de coborâre și verificării instalării corecte. Odată ce instalarea a fost verificată de fiecare utilizator pentru fiecare coborâre, nodul de oprire trebuie să fie înlăturat de către ultima persoană care efectuează coborârea, astfel încât ESCAPER să poată fi preluat.
[HU] MEGJEGYZÉS: Az ütköző csomó biztonsági mechanizmusként működik, miközben előkészíti az abseil rendszert, és ellenőrzi annak helyes telepítését. Miután a telepítést minden egyes felhasználó ellenőrizte minden egyes ereszkedő esetében, az utolsó személynek el kell távolítania a dugócsomót, hogy az ESCAPER letölthető legyen.[SL]
[PL] UWAGA: Węzeł zatyczki będzie działał jako mechanizm bezpieczeństwa podczas przygotowywania systemu oparcia i sprawdzania prawidłowej instalacji. Gdy instalacja zostanie zweryfikowana przez każdego użytkownika za każdym razem, należy usunąć końcówkę z końcówką przez ostatnią osobę, która wykonuje obręcz, tak aby można było pobrać ESCAPER.
[SV] OBS: Stoppknuten fungerar som en säkerhetsmekanism när du förbereder abseil-systemet och verifierar den korrekta installationen. När installationen har verifierats av varje användare för varje abseil måste stoppknuten tas bort av den sista personen som gör abseilen så att ESCAPER kan hämtas.
[FI] HUOMAUTUS: Tulppa solmu toimii turvamekanismina valmistaessaan alennusjärjestelmää ja tarkistamalla sen oikean asennuksen. Kun jokainen käyttäjä on tarkistanut asennuksen jokaista poiskuljetusta varten, viimeinen henkilö, joka tekee tyhjennyksen, on poistettava pysäytyssolmu, jotta ESCAPER voidaan hakea.
[ZH] 注意：在准备下降系统时尾部的绳结作为安全保证，确定系统的正确安装。当其他人员能够通过系统安全地下降完毕，最后一个人在下降前必须将尾部绳结打开，以保证ESCAPER能够回收。
[KO] 주의: 스토퍼 매듭 자일을 타고 내려가는 시스템 상태에서 뿐만 아니라 정확히 설치되었는지 확인하는 안전장치 역할을 할 것 이다. 개별로 사용할 때마다 정확히 설치 되었는지 확인하고 마지막 사람이 하강을 마친 후 스토퍼 매듭을 풀어 이스케이퍼를 수거한다.

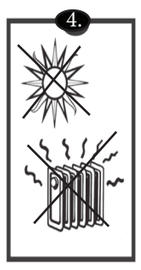
1.

2.



3.

4.

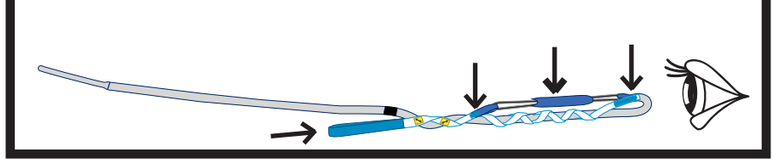


5.

6.

[EN] Before each use, control the ESCAPER : rope, stitching, elastic. If the elastic is damaged, you can replace it ONLY WITH THE BEAL SPARE PART : ESCAPER ELASTIC PART. You can find on the website Beal a document with some information about the ELASTIC LIFE TIME.
[FR] Avant chaque utilisation, contrôlez l'ESCAPER: corde, couture, élastique. Si l'élastique est endommagé, vous pouvez le remplacer SEULEMENT PAR LA PIECE DE RECHANGE BEAL : ESCAPER ELASTIC PART. Vous pouvez trouver sur le site Web un document contenant des informations sur la durée de vie élastique.
[ES] Antes de cada uso, controle el ESCAPER: cuerda, costuras, elástico. Si el elástico está dañado, puede reemplazarlo SOLAMENTE CON LA PIEZA DE RECAMBIO ORIGINAL BEAL: ESCAPER ELASTIC PART. Usted puede encontrar en el sitio web Beal un documento con información sobre la vida útil del elástico.
[IT] Prima di ogni uso, controllare l'ESCAPER: corda, cuciture, elastico. Se l'elastico è danneggiato, è possibile sostituirlo SOLO CON LA PARTE DI RICAMBIO: ESCAPER ELASTIC PART. Potete trovare sul sito web Beal un documento con alcune informazioni sul tempo di vita dell'elastico.
[DE] Vor jedem Gebrauch steuern Sie das ESCAPER: Seil, Nähen, elastisch. Wenn das Gummiband beschädigt ist, können Sie es NUR MIT DEM ERSATZTEIL BEAL ersetzen: ESCAPER ELASTIC PART. Sie finden auf der Website Beal ein Dokument mit einigen Informationen über die elastische Lebensdauer.
[RO] Înainte de fiecare utilizare, controlați ESCAPER: coarda, coaserea, elasticitatea. În cazul în care elasticul este deteriorat, îl puteți înlocui NUMAI CU PARTEA DE PIESE DE RĂSPUNS: PARTE ELASTICĂ ESCAPER. Puteți găsi pe site Beal un document care conține informații despre timpul de viață elastic.
[HU] Minden használat előtt ellenőrizze az ESCAPER-t: kötél, varrás, gumi. Ha a gumi megsérül, CSAK BEAL TARTOZÉKBÓL POTOLHATO: ESCAPER ELASTIC PART. A Beal webhelyen megtalálható egy dokumentum, amely a rugalmas élettartammal kapcsolatos információkat tartalmaz.
[SL] Pred vsako uporabo obrnite na ESCAPER: vrv, šivanje, elastiko. Če je elastik poškodovan, ga lahko zamenjate samo z rezervnim delom: ESCAPER ELASTIC PART. Na spletni strani Beal najdete dokument z nekaj informacijami o elastičnem življenjskem času.
[PL] Przed każdym użyciem kontrolować ESCAPER: liny, szwy, elastyczne. Jeśli elastyczność jest uszkodzona, możesz ją wymienić TYLKO Z CZĘŚCIEM CZĘŚCI ZAMIENNYCH: ESCAPER ELASTIC PART. Na stronie internetowej Beal można znaleźć dokument z informacjami na temat elastycznego czasu życia.
[SV] Innan varje användning, kontrollera ESCAPER: rep, sy, elastisk. Om elastiken är skadad, kan du ersätta den ENDAST MED SPARE PART BEAL: ESCAPER ELASTIC PART. Du hittar på hemsidan Beal ett dokument med lite information om den elastiska livstiden.
[FI] Ennen jokaista käyttöä, hallitse ESCAPER: köysi, ompeleet, joustavat. Jos elastinen on vaurioitunut, voit vaihtaa sen vain VAIHTO-OSA: ESCAPER ELASTIC PART. Web-sivustossa Beal on asiakirja, jossa on tietoja elastisesta elämästä.
[ZH]每次使用前，检查ESCAPER:绳索，缝线和弹力绳。 如果弹力绳损坏，你只能使用BEAL的ESCAPER弹力绳零件进行更换。你可以登录BEAL的官网查看弹力绳的寿命信息。
[KO] 각 사용하기 전에, ESCAPER : 로프, 스티치, 탄성을 조절하십시오. 탄성체가 손상된 경우 예비 부품 BEAL로 교체하십시오. ESCAPER ELASTIC PART. Beal 웹 사이트에서 ELASTIC LIFE TIME에 대한 정보가있는 문서를 찾을 수 있습니다.

7.



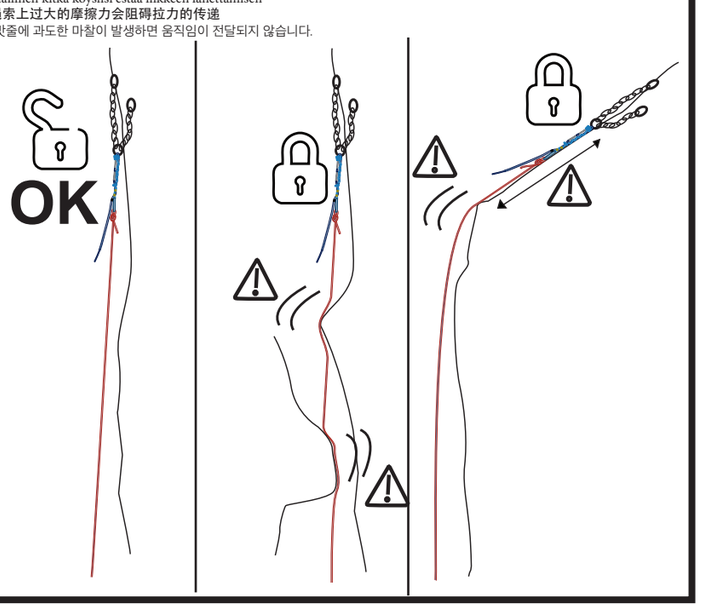
IdN = Individual Number
IdN : 00073 M 001 193 7 17
a b c

a : day of production
b : year of production
c : year of validation by quality control

Inventor : Quentin Donner
Patented

8.

[EN] Excessive friction on your rope prevents transmission of motion
[FR] Des frottements excessifs sur votre corde empêchent la transmission du mouvement
[ES] La fricción excesiva en su cuerda evita la transmisión del movimiento
[IT] L'attrito eccessivo sulla corda impedisce la trasmissione del movimento
[DE] Übermäßige Reibung an Ihrem Seil verhindert die Übertragung der Bewegung
[RO] Fricțiunea excesivă pe frânghia dvs. împiedică transmiterea mișcării
[HU] A kötél túlzott súrlódása megakadályozza a mozgás továbbítását
[SL] Pretirano trenje na vrvi preprečuje prenos gibanja
[PO] Nadmierne tarcie na liny zapobiega przenoszeniu ruchu
[SV] Överdriven friktion på ditt rep hindrar överföring av rörelse
[FI] Liiallinen kitka köysiisi estää liikkeen lähettämisen
[ZH]绳索上过大的摩擦力会阻碍拉力的传递
[KO] 밧줄에 과도한 마찰이 발생하면 움직임이 전달되지 않습니다.



- **Before any use, read this notice carefully and then retain it.**
- **Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.**
- **Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.**
- **Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.**
- **Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.**
- **Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.**
- **Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.**
- **Használat előtt olvassa el figyelmesen a tájékoztatót, és őrizze meg azt**
- **Antes de qualquer utilzação, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.**
- **Před použitím výrobku pozorně pročtěte tyto instrukce a uschovejte je**
- **Inaintea utilizarii cititi cu atentie aceasta notita si pastrati-o**
- **Kullanım öncesi bu kılvuzu dikkatlice okuyun ve saklayın**

Equipment Record
Fiche de contrôle

Individual Number / N° invidual / **N° indivual** / N. Indiduale / **Individuelle Nummer** (1) — Key / IdN	**Date of purchase** / Date d'achat / **Fecha de compra** / Data di acquisto / **Kaufdatum** (2)
Year of manufacture / Année de fabrication / **Año de fabricatión** / Anno di fabbricazione / **Herstellungsjahr** (3)	**Date of first use** / Date de première utilisation / **Fecha de primera utilización** / Data del primo utilizzo / **Datum der ersten Verwendung** (4)
Controller / Contrôleur / **Interventor** / Controllore / **Kontrolleur** (5)	**User** / Utilisateur / **Usario** / Utilizzatore / **Benutzer** (6)

Comments / Commentaires / **Comentarios** / Note / **Bemerkungen** (7)

Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / **Inspección cada 3 meses** / Controllo ogni 3 mesi / **Kontrolle all 3 Monate** (8)

(9) Date / Date / **Fecha** / Data / **Datum** / **Data** / **Datum**	(10) **Decision** / Décision / **Decisión** / Decisione / **Entscheidung** / Veredito / **Besluit**	(11) **Comments** / Commentaires / **Comentarios** / Note / **Bemerkungen** / Comentários / **Opmerkingen**	(12) **Date of the next inspection** / Date du prochain contrôle

Ets BEAL
2, rue Rabelais -
38200 Vienne FRANCE
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
Fax : 33 (0)4 74 85 27 76
http://www.beal-planet.com
email: beal@beal-planet.com

09/2017

ESCAPER

SYSTEME DE RAPPEL RECUPERABLE

DETACHABLE ABSEIL SYSTEM

DRY TREATED

CE 0120
EN 795:2016/B

Garantie 3 ans
3 year guarantee
Garantia 3 años
Garanzia 3 anni

Garantia 3 anos
Záruka 3 roky
Garantie 3 ani
3yıl garanti

Garantie 3 Jahre
3 jaar garantie
Gwarancja 3 lata
3 év garancia